

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ТЕЛЕЖКА PTE15-C / SPTE15-C



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не использовать электрооборудование без изучения данного Руководства по эксплуатации.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Проверить соответствие данного оборудования типу, указанному на идентификационной табличке.

АКТУАЛЬНОСТЬ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Настоящее руководство относится ко всем моделям и вариантам подъемно-транспортного оборудования NOBLELIFT и описывает всё оборудование и все модификации без разграничения на стандартные и особые варианты. Поэтому здесь может быть описано оборудование, отсутствующее на конкретной модели или вообще не представленное в той или иной стране.

Вся продукция NOBLELIFT, в целях улучшения качества и потребительских свойств, постоянно модернизируется и совершенствуется, а также является предметом постоянных разработок и исследований, что может стать причиной некоторых расхождений между фактическими данными и данными, приведёнными в настоящем Руководстве. Поэтому отклонения в приведённых данных, иллюстрациях и описаниях не могут служить основанием для каких-либо претензий.

Данные, приведенные в нижеизложенных таблицах, актуальны на момент публикации настоящего Руководства. Фотографии и иллюстрации служат лишь для ознакомления и получения общего представления о предмете. Изготовитель оставляет за собой полное право вносить изменения в конструкцию оборудования и менять технические характеристики без предварительного уведомления. При необходимости уточнения технических характеристик или другой информации об оборудовании, представленном в настоящем Руководстве, пожалуйста, свяжитесь с уполномоченным региональным дилерским центром или региональным представительством.

ОХРАНА ТОВАРНОГО ЗНАКА И АВТОРСКИХ ПРАВ

Все содержимое настоящего Руководства является собственностью NOBLELIFT INTELLIGENT EQUIPMENT и защищено действующим законодательством, регулирующим вопросы авторского права. Запрещается воспроизводить, переводить и передавать информацию, полностью или частично указанную в настоящем Руководстве третьим лицам без письменного согласия производителя.

Авторское право остается за компанией, указанной в сертификате CE в конце этого документа.

Логотип и буквенное обозначение NOBLELIFT® являются зарегистрированными товарными знаками. Использование товарного знака без согласия правообладателя является незаконным и влечет за собой административно-уголовную ответственность.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Перед началом эксплуатации самоходной тележки внимательно ознакомьтесь с данным Руководством по эксплуатации и разберитесь в правилах использования данного оборудования в полном объеме. Неправильная эксплуатация может привести к опасности. Данное Руководство описывает эксплуатацию различных самоходных тележек. При использовании и обслуживании оборудования удостоверьтесь, что оно соответствует вашей модели.

Сохраните данное Руководство для возможной консультации в будущем. Если данные или предупреждающие надписи повреждены или потеряны, пожалуйста, обратитесь к вашему контактному дилеру для замены.

Данное оборудование отвечает требованиям согласно

EN 3691-1 -5 (промышленное оборудование – требования по безопасности и условия проверки, часть 1, часть 5),

EN12895 (промышленное оборудование – электромагнитная совместимость),

EN12053 (безопасность промышленного оборудования – методы тестирования уровня шума),

EN1175-1 (безопасность промышленного оборудования – требования по электрической части), при условии, что оборудование используется согласно заявленной цели.

Уровень шума для данного оборудования составляет 69 dB(A) согласно

EN 12053.

Срок службы тележки составляет 5 лет со дня ввода в эксплуатацию.

Отходы, представляющие опасность для окружающей среды, такие как батареи, масло и электроника, могут нанести экологический ущерб или вред здоровью при неправильном обращении.

Отходы должны быть рассортированы и разложены в жесткие контейнеры для мусора в соответствии с нормами и собраны местным органом по защите окружающей среды.

Во избежание утечки технических жидкостей во время эксплуатации оборудования, пользователь должен подготовить впитывающие материалы (опилки или сухую ткань), чтобы собрать вытекшие жидкости вовремя. В целях избегания вторичного загрязнения окружающей среды, использованные впитывающие материалы должны быть переданы в специальные службы.

Наша техника непрерывно совершенствуется. Данное Руководство должно применяться только в целях эксплуатации/обслуживания тележек. Производитель не несет никакой ответственности за повреждения или несчастные случаи, которые возникают в связи с несоблюдением инструкций Руководства и указаний по технике безопасности.



ПРИМЕЧАНИЕ: В данном Руководстве знак, указанный слева, означает предупреждение или опасность, которая может привести к смерти или серьезным травмам при нарушении условий эксплуатации.

Оглавление

1. Правильное применение.....	5
Модификация (изменения).....	5
2. Описание тележки	6
a. Стандартная комплектация	6
b. Обзор основных компонентов.....	6
c. Основные технические данные.....	7
d. Описание устройств безопасности и предупреждающих надписей	9
e. Идентификационная табличка.....	10
3. Предупреждения, остаточный риск и инструкция.....	11
по безопасности	11
4. Ввод в эксплуатацию, транспортировка, вывод из эксплуатации.....	12
a. Ввод в эксплуатацию.....	12
b. Подъем / транспортировка	12
c. Вывод из эксплуатации.....	13
5. Ежедневная проверка.....	14
6. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	15
a. Парковка.....	15
b. Подъем.....	15
c. Спуск.....	16
d. Движение.....	16
e. Рулевое управление.....	17
f. Торможение.....	17
g. Неисправности.....	17
h. Аварийная ситуация.....	17
7. Зарядка и замена аккумулятора	18
a. Замена	18
b. Индикатор зарядки аккумулятора	19
c. Зарядка	19
8. Регулярное обслуживание	21
a. Бюллетень технического обслуживания	22
b. Места смазки	23
c. Проверка и долив гидравлического масла	24
d. Проверка электропредохранителей.....	24
9. Выявление и устранение неисправностей	25
10. Схемы.....	26
a. Схема электрической цепи.....	26
b. Гидравлическая схема	29
11. Декларация соответствия	30

1. Правильное применение

Самоходную тележку разрешено использовать в соответствии с данным Руководством по эксплуатации.

Оборудование, описанное в данном Руководстве — это самоходная электрическая тележка с функцией электроподъема на высоту (PTE15-C), либо с функцией ручного подъема (SPTЕ15-C). Оборудование предназначено для транспортировки грузов на паллетах.

- Неправильная эксплуатация может привести к травмам или порче оборудования.
- Оператор / обслуживающая компания должны гарантировать надлежащую эксплуатацию, а также факт того, что данное оборудование будет использоваться только специально обученным персоналом.
- Оборудование должно быть использовано только на достаточно твердой, гладкой, подготовленной, выровненной и подходящей поверхности. Оборудование может быть использовано внутри помещений со средней температурой от +5°C до +40°C без капитальных препятствий или углублений, которые находятся на пути движения. Работа на наклонной плоскости разрешена, если ее уклон не превышает рабочих значений. Во время работы груз должен быть расположен в середине продольной плоскости тележки.
- Перевозка людей запрещена.
- При использовании данного оборудования на подъемных рампах или погрузочных наклонных плоскостях убедитесь, что оборудование используется с соблюдением всех инструкций.
- Номинальная грузоподъемность указана на схеме распределения нагрузок, а также на маркировочной табличке. Оператор должен принять во внимание ограничения и соблюдать инструкцию по технике безопасности.
- Освещение во время работы должно быть не меньше 50 Люкс.

Модификация (изменения)

Не разрешается производить каких-либо изменений в оборудовании, которые могут повлиять, например, на его грузоподъемность, стабильность или безопасность, без предварительного письменного одобрения производителя оборудования, его уполномоченного представителя или правопреемника. Что также включает в себя изменения, влияющие, например, на торможение, управление, обзорность и добавление подвижных (съемных) приспособлений. В случае, если производитель или его правопреемник дают одобрение на выполнение изменений, они должны также произвести и одобрить соответствующие изменения в диаграмме грузоподъемности, предупредительных надписях, ярлыках и Руководстве по эксплуатации.

При несоблюдении инструкции, гарантия становится недействительной.

2. Описание тележки

а. Стандартная комплектация

1. Электрическая самоходная тележка, модель PTE15-C (SPTE15-C) – 1шт.
2. Руководство по эксплуатации - 1 шт.
3. Каталог запасных частей – 1шт.

б. Обзор основных компонентов

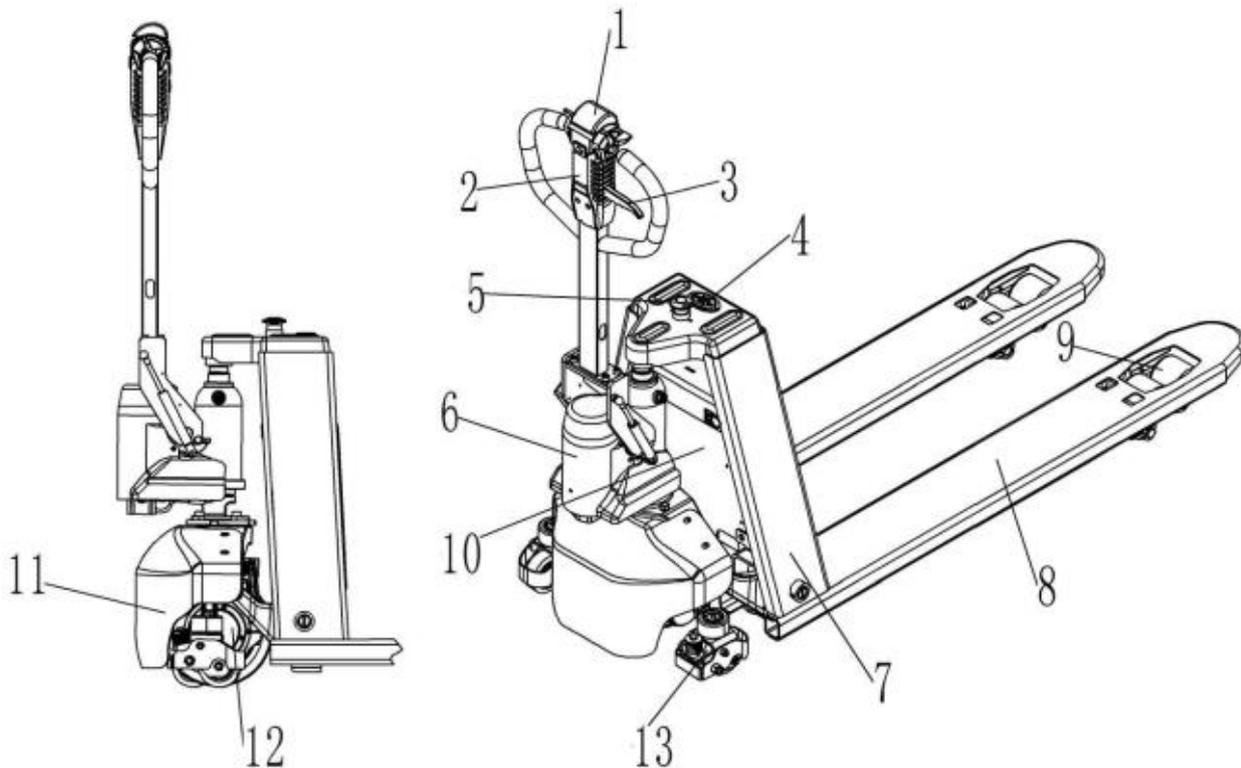


Рис. 1: Обзор основных компонентов

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Поручень защиты оператора | 8. Вилы |
| 2. Рукоятка управления | 9. Ролик нагрузочный |
| 3. Управляющий рычаг | 10. Отсек электрооборудования |
| 4. Индикатор | 11. Фартук защитный |
| 5. Аварийная кнопка | 12. Привод ведущего колеса |
| 6. Кожух гидравлического узла | 13. Колеса опорные (опция) |
| 7. Ходовая часть | |

С. Основные технические данные

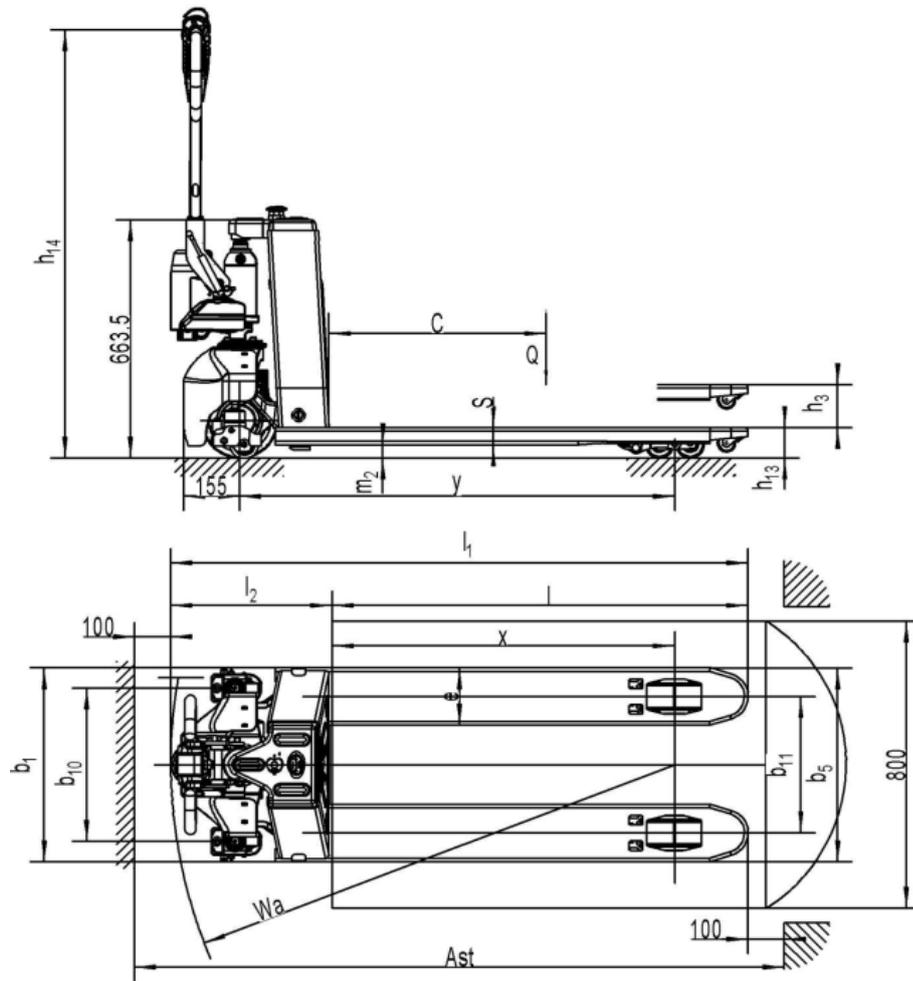


Рис. 2: Технические данные

Таблица 1: Основные технические данные для стандартной версии

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СОГЛАСНО VDI 2198

Характеристики	1.1	Производитель			NOBLELIFT	
	1.2	Модель			PTE15C	SPTE15-C
	1.3	Привод			Электрический	
	1.4	Управление			Ведомый оператором	
	1.5	Номинальная	Q	кг	1500	
	1.6	Центр нагрузки	c	мм	600	
	1.8	Расстояние от оси до вил	x	мм	950	
	1.9	Колесная база	y	мм	1200	
	Вес	2.1	Собственный вес		кг	130
2.2		Нагрузка на переднюю/заднюю ось с грузом		кг	570/1060	
2.3		Нагрузка на переднюю/заднюю ось без груза		кг	100/30	

Колеса, шасси	3.1	Тип колес			Полиуретан (PU)	
	3.2	Размер передних (ведущих) колес			Ø210x70	
	3.3	Размер задних колес			Ø80x70	
	3.4	Опорные колеса			- / Ø80x30	
	3.5	Кол-во колес спереди/сзади			1x/4 / 1x+2/4	
	3.6	Колея передних колес	b10	мм	- / 430	
	3.7	Колея задних колес	b11	мм	380	
Основные размеры	4.4	Высота подъема	h3	мм	115	
	4.9	Высота ручки управления	h14	мм	680/1190	
	4.15	Высота вил в нижнем положении	h13	мм	80	
	4.19	Общая длина	l1	мм	1595	
	4.20	Длина до фронта вил	l2	мм	445	
	4.21	Общая ширина	b1	мм	540	
	4.22	Размеры вил	s/e/l	мм	48/160/1150	
	4.25	Внешняя ширина между вил	b5	мм	540	
	4.32	Клиренс по центру	m2	мм	32	
	4.34	Ширина рабочего прохода с поддоном 800x1200 вдоль вил	Ast	мм	2310	
	4.35	Радиус разворота	Wa	мм	1390	
Рабочие характеристики	5.1	Скорость движения (с грузом/ без груза)		км/ч	4.5/4.8	
	5.2	Скорость подъема (с грузом/ без груза)		м/с	0.015/0.02	Ручной подъем
	5.3	Скорость спуска вил (с грузом/ без груза)		м/с	0.06/0.04	
	5.8	Макс преодолеваемый уклон (с грузом/без груза)		%	5/15	
	5.10	Рабочий тормоз			Электромагнитный	
Электрооборудование	6.1	Мощность двигателя движения S2 60 мин		кВт	0.75	
	6.2	Мощность двигателя подъема S3 10%		кВт	0,8	/
	6.3	Класс аккумуляторной батареи			No	
	6.4	Напряжение/Номинальная емкость батареи, K5		В/Ач	48/12	
	6.5	Масса АКБ		кг	5	
	6.6	Энергопотребление, цикл		кВтч/ч	0.1	
Прочее	8.1	Тип управления двигателем			BLDC Speed Control	
	8.4	Уровень шума на уровне головы оператора EN 12053	dB	A	<70	

d. Описание устройств безопасности и предупреждающих надписей

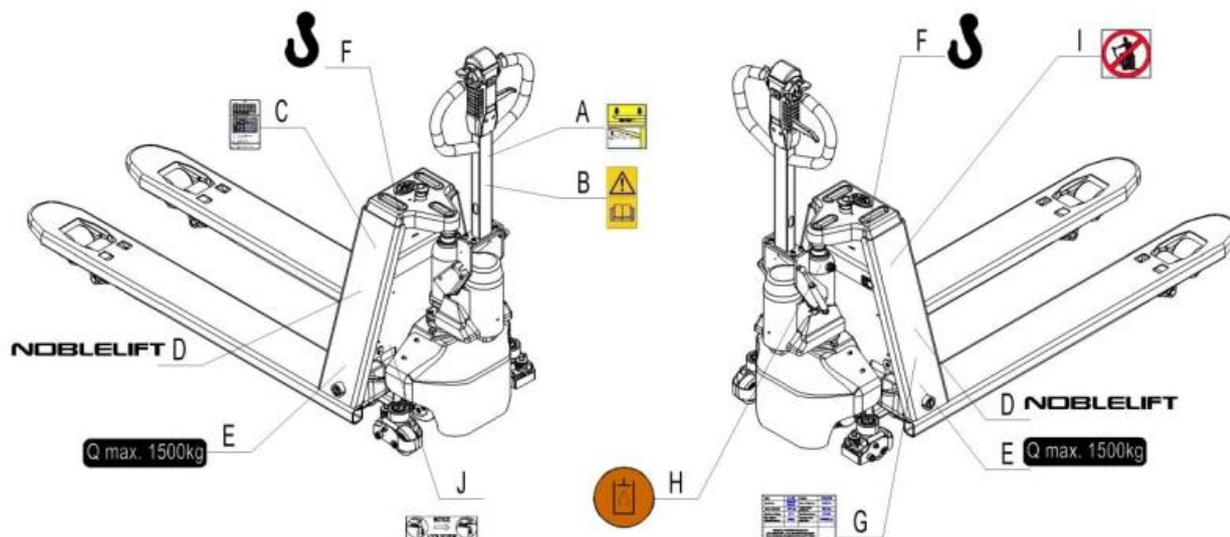


Рис. 3: Предупреждающие таблички и наклейки

- A Ручной спуск вил
- B Стикер «Прочитайте и следуйте инструкциям»
- C Информационная табличка
- D Логотип NOBLELIFT
- E Стикер грузоподъемности
- F Место захвата крюком
- G Идентификационная табличка (Шильда)
- H Место долива масла
- I Стикер «Перевозка людей запрещена»
- J Предупреждающая наклейка

Оборудование имеет аварийную кнопку (5), которая останавливает все функции по подъему, спуску, движению и включает безаварийное электромагнитное торможение при нажатии. Тележка может быть переведена в рабочее состояние после поднятия кнопки (поворота кнопки по часовой стрелке). Перед началом работы нажмите кнопку  на дисплее для включения тележки.

Тележка оснащена кнопкой противоотката (1), которая изменяет траекторию движения тележки и направляет его в другую сторону от оператора, если тележка движется на оператора, и рулевой рычаг активируется в зоне действия руля. Следуйте также инструкциям на информационных наклейках и табличках. Если таблички и наклейки повреждены, удалите их и замените на новые.

е. Идентификационная табличка

1	Type	xxx xx	Option	xx X xxxxx	
2	Serial No.	xxxxx	Year of Manuf.	MM/YYYY	
3	Rated capacity	xxxx kg	Load center distance	xxx mm	11
4	System voltage	xx V	Nominal power	xx kW	10
5	Net weight without battery	xxx kg	Battery mass min/max	xxx / xxx kg	9
					8
6	XXXX XXXX XXXXXXXX xx XXXXX / XXXXXX			CE	7

Если продано в ЕС,

Рис. 4: Идентификационная табличка

- | | | |
|---|-----------------------------------|---------------|
| 1 | Модель | производителя |
| 2 | Серийный номер | 7 |
| 3 | Номинальная грузоподъемность в кг | 8 |
| 4 | Напряжение в В | 9 |
| 5 | Собственная масса в кг без АКБ | 10 |
| 6 | Наименование и адрес | 11 |
| | | 7 |
| | | 8 |
| | | 9 |
| | | 10 |
| | | 11 |

3. Предупреждения, остаточный риск и инструкция по безопасности

ЗАПРЕЩЕНО



- Помещать ноги или руки под/в механизм подъема.
- Позволять другому человеку, помимо оператора, стоять спереди или позади тележки, когда она едет или поднимает/опускает груз.
- Превышать грузоподъемность тележки.
- Ставить ноги перед колесами во избежание травмы.
- Поднимать и перевозить людей. Люди могут упасть и получить серьезную травму.
- Толкать или тянуть груз.
- Сдвигать груз. Груз должен быть распределен равномерно по вилам.
- Использовать тележку с незакрепленным и несбалансированным грузом.

Примите в расчет разницу уровня полов при движении. Груз может упасть или тележка может стать неуправляемой. Следите за положением груза. Прекратите использование тележки, если груз стал неустойчивым. Начните торможение и нажмите аварийную кнопку (5), если груз сползает с тележки. Если обнаружилось неисправности, следуйте указаниям главы 10.

Необходимо производить регулярный осмотр тележки. Оборудование не является водонепроницаемым, используйте оборудование только в сухих условиях. Остановите работу, если температура гидравлического масла слишком высокая.



- При эксплуатации тележки оператор должен надеть безопасную обувь.
- Оборудование может быть использовано внутри помещений со средней температурой между +5°C и + 40°C.
- Освещение при работе должно быть минимум 50 Люкс.
- Чтобы предотвратить самопроизвольное движение тележки, когда работа не производится, необходимо выключить тележку нажатием на аварийную кнопку (5) или на кнопку  на дисплее.

4. Ввод в эксплуатацию, транспортировка, вывод из эксплуатации

а. Ввод в эксплуатацию

Модель тележки	PTE15-C / SPTE15-C
Масса, кг	130
Габаритные размеры, мм	1530x540x1250

После получения нового оборудования или для повторного ввода его в эксплуатацию перед началом работы необходимо:

- Проверить, все ли части в наличии и не повреждены.
- Убедиться, что рукоятка установлена правильно (Разъем подключен и зафиксирован, в ось установлены штифты/стопорные кольца).
- Проверить уровень зарядки аккумулятора и при необходимости зарядить его зарядным устройством, поставляемом в комплекте (см. Главу 8).
- Обязательно выполнить ежедневный осмотр и техническое обслуживание.

б. Подъем / транспортировка

Для транспортировки снимите груз, опустите вилы до крайнего нижнего положения и закрепите тележку в безопасной позиции с помощью специального подъемного механизма в соответствии со следующими рисунками.

Подъем

Остановите тележку и закрепите ее согласно позициям на рис. 5

Перенесите тележку на место назначения и аккуратно поставьте ее, затем уберите подъемное оборудование.

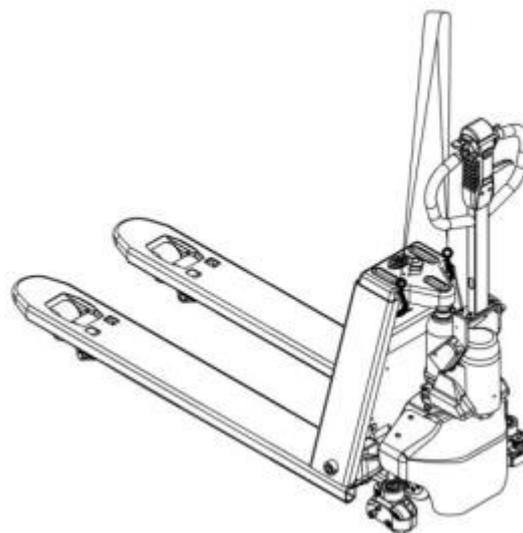


Рис.5: Подъем краном



**ИСПОЛЬЗУЙТЕ СПЕЦИАЛЬНЫЙ КРАН И ПОДЪЕМНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
НЕ СТОЙТЕ ПОД ПЕРЕМЕЩАЕМЫМ ГРУЗОМ
ЗАПРЕЩЕНО НАХОДИТЬСЯ В ОПАСНОЙ ЗОНЕ ВО ВРЕМЯ ПОДЪЕМА**

Транспортировка



ВО ВРЕМЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ, ВСЕГДА НАДЕЖНО ЗАКРЕПЛЯЙТЕ ШТАБЛЕР ВНУТРИ АВТОТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Для транспортировки тележки необходимо опустить вилы и остановить тележку. Закрепите тележку согласно рис. 6 с помощью специальных крепежных ремней, пропустив их через обозначенные крюками места на корпусе тележки с обеих сторон и закрепив со стороны транспортного средства.

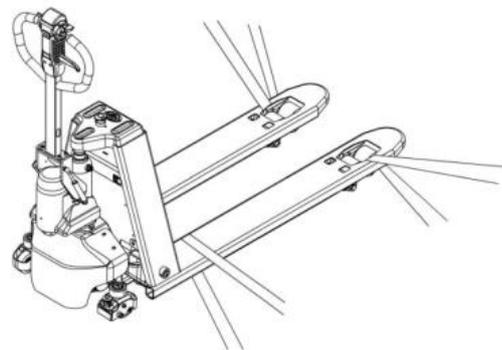


Рис. 6: Точки крепления

С. Вывод из эксплуатации

Для хранения:

Необходимо убрать груз, опустить вилы до крайнего нижнего положения, смазать все указанные в Руководстве позиции (регулярный осмотр), чтобы защитить оборудование от коррозии и пыли. Снять аккумулятор и аккуратно приподнять тележку так, чтобы не было деформации колес после хранения.

Для вывода тележки из эксплуатации:

Передайте ее специальной перерабатывающей компании. Масло, аккумуляторы и электроэлементы должны быть переработаны в соответствии с правовыми актами.

5. Ежедневная проверка

Эта глава содержит информацию о проверках оборудования перед началом его работы.

Ежедневная проверка необходима для возможного обнаружения неисправностей или неполадок в работе оборудования. Проверка осуществляется согласно следующим указаниям:

- Снимите груз и опустите вилы



ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОБОРУДОВАНИЕ ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

- Проверьте на отсутствие царапин, деформации или трещин.
- Проверьте, нет ли утечки масла из цилиндра.
- Проверьте плавность вращения колес.
- Проверьте функцию движение в направлениях вперед и назад.
- Проверьте работу аварийного торможения путем нажатия аварийной кнопки.
- Проверьте срабатывание торможения путем перевода ручки в нерабочую область.
- Проверьте функции подъема и снижения путем нажатия соответствующих кнопок.
- Проверьте работу рулевого механизма отклонением ручки в крайние положения, рулевое управление должно быть плавным, не вызывающим посторонних звуков.
- Проверьте надежность болтовых соединений.
- Проверьте шланги или электрические провода на отсутствие повреждений.
- Если тележка оснащена решеткой ограждения груза, проверьте ее исправность и правильность сборки.
- Проверьте наличие информационных и предупреждающих наклеек, замените при необходимости.

6. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМИ И ОГРАНИЧЕНИЯМИ

Убедитесь, что груз надежно закреплен на паллете, и что ежедневная проверка проведена. Для начала работы необходимо вытянуть аварийную кнопку (поз. 5), нажать на кнопку включения питания  на дисплее.

Нажмите кнопку (15), чтобы включить звуковой сигнал.

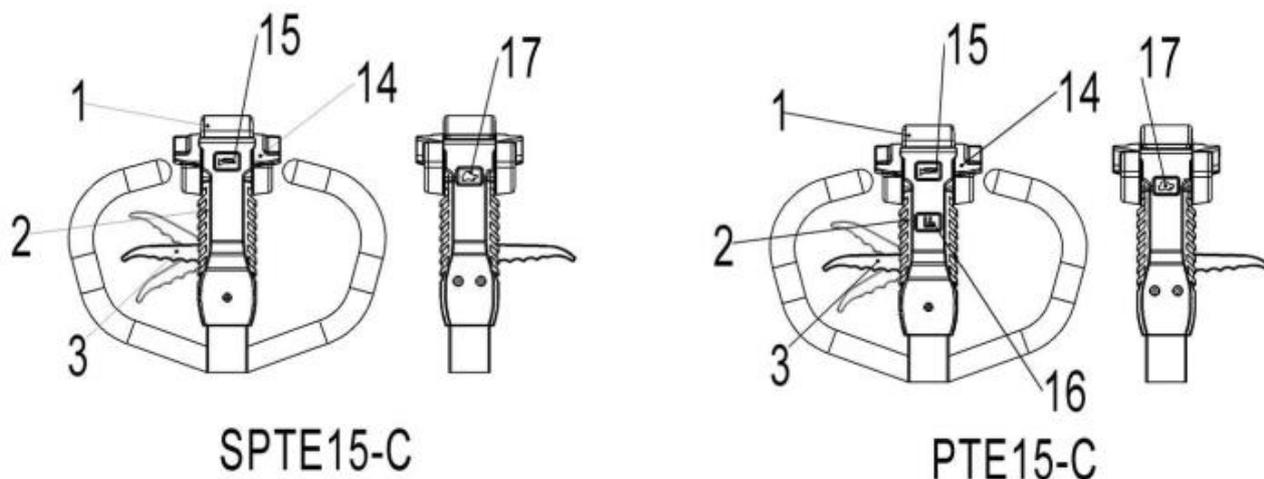


Рис.7: Рукоятка управления

а. Парковка



НЕ ПАРКУЙТЕ ТЕЛЕЖКУ НА НАКЛОННЫХ ПОВЕРХНОСТЯХ

Тележка оснащена электромагнитным парковочным тормозом. По окончании работы всегда полностью опускайте вилы и перемещайте тележку в безопасное место.

Для выключения тележки необходимо нажать аварийную кнопку (5).

б. Подъем



НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ МАКСИМАЛЬНУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ.
МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ S/PTE15-C: 1500 кг.

Подведите тележку с опущенными вилами под поддон полностью. Нажмите и удерживайте кнопку подъема (на модели SPTE15-C переведите рычаг в положение для подъема и несколько раз опустите-поднимите рукоятку) пока не достигните желаемой высоты подъема.

с. Спуск

Для снижения вил необходимо перевести рычаг (3) в верхнее положение, соответствующее режиму снижения вил, нажать его и удерживать пока вилы не освободятся от паллета, затем необходимо убедиться в отсутствии препятствий движению и аккуратно отъехать от груза.

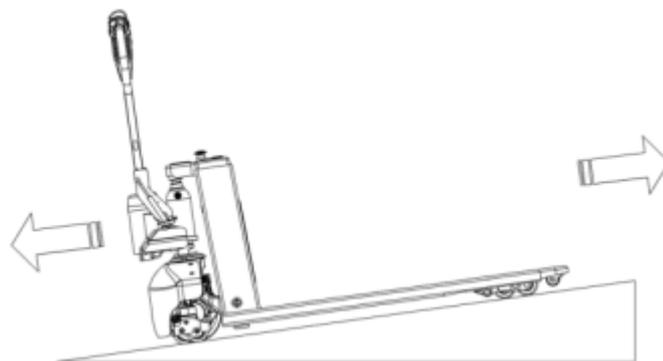


Рис. 8: Движение на уклонах

d. Движение



ПО НАКЛОННЫМ ПОВЕРХНОСТЯМ ДВИГАЙТЕСЬ ТОЛЬКО ГРУЗОМ В НАПРАВЛЕНИИ ПОДЪЕМА. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ПРЕОДОЛЕТЬ УКЛОН БОЛЬШЕ, ЧЕМ УКАЗАНО В СПЕЦИФИКАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ.

После включения тележки переведите ручку управления в рабочее положение ('F', рис.9).

Отклоняйте лепестки управления в нужном направлении «вперед» 'Fw' или «назад» 'Bw'.

Контролировать скорость передвижения можно при помощи величины отклонения лепестков для достижения требуемой скорости.

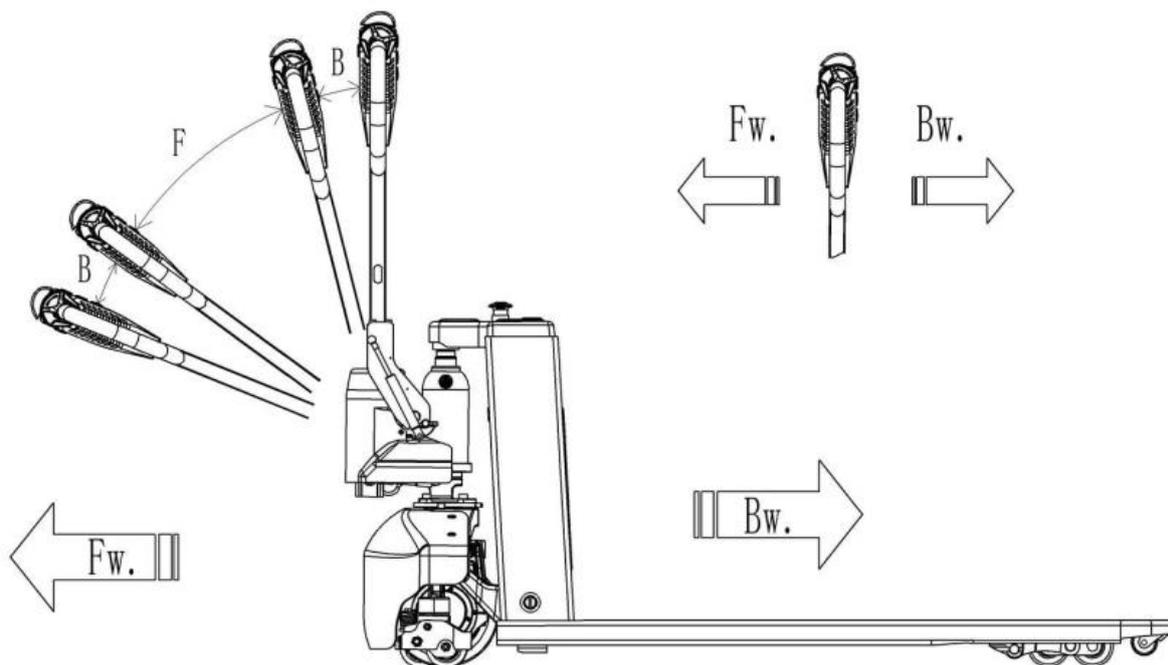


Рис.9: Направления движения

При переводе лепестков в нейтральное положение, включается система торможения, которая действует до полной остановки тележки. Когда тележка остановится, автоматически активируется парковочный тормоз.

Аккуратно направляйте тележку к месту назначения. Следите за условиями маршрута и соблюдайте скоростной режим с помощью лепестков управления.

Для перехода в «тихий режим» нажмите кнопку «черепашка» (17), выход из данного режима производится повторным нажатием на кнопку (17).

е. Рулевое управление

Рулевое управление тележкой осуществляется отклонением рукоятки управления вправо или влево.

ф. Торможение



ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ С ГРУЗОМ ПРОВЕРЬТЕ ВЕЛИЧИНУ ТОРМОЗНОГО ПУТИ ТЕЛЕЖКИ.

ТОРМОЗНОЙ ПУТЬ ЗАВИСИТ ОТ РЕЖИМА РАБОТЫ И УСЛОВИЙ ЗАГРУЗКИ.

Торможение может быть включено следующими способами:

- Переключением лепестков управления (14) обратно в начальное положение или освобождение лепестков активирует систему торможения. Тележка тормозит до полной остановки.
- При переключении лепестков управления (4) из положения «движение в одном направлении» в положение «движение в противоположном направлении», тележка постепенно тормозит, пока не начнет движение в противоположном направлении.
- Тележка тормозит, если ручку управления перевести в верхнее или нижнее положение к точкам торможения ('B'). При отпускании рукоятки управления автоматически возвращается в верхнее положение к точке торможения (B'). Тележка будет тормозить, пока не остановится.
- Кнопка противоотката (безопасности) (1) защищает оператора от получения повреждений и травм. Если эта кнопка включена, тележка притормаживает и/или начинает движение в противоположном направлении ('Bw.') на небольшое расстояние и останавливается. Необходимо помнить, что эта кнопка действует, даже если тележка не едет, но ручка управления находится в рабочем положении.

г. Неисправности

Если обнаружены какие-либо неисправности или устройство не включается, пожалуйста, прекратите эксплуатацию оборудования и нажмите аварийную кнопку (5). Если возможно, припаркуйте тележку в безопасной зоне. Немедленно доведите информацию до руководителя и/или вызовите службу ремонта. Если необходимо, перенесите тележку из рабочей зоны с помощью специального подъемного оборудования.

h. Аварийная ситуация

При аварийной ситуации или в случае опрокидывания отойдите на безопасное расстояние как можно скорее. Если возможно, нажмите аварийную кнопку (5). Все электрические функции будут остановлены.

7. Зарядка и замена аккумулятора



- Только квалифицированному персоналу разрешено обслуживать или заряжать аккумулятор. Необходимо соблюдать правила по обслуживанию, содержащиеся в данном Руководстве.
- В тележке используется литиевая аккумуляторная батарея
- Переработка аккумулятора должна соответствовать национальному законодательству.
- При обслуживании аккумулятора запрещено находиться вблизи открытого огня.
- В зону зарядки аккумулятора не разрешено приносить легковоспламеняющиеся материалы или жидкости. Курение запрещено, данная зона должна проветриваться.
- Перед началом зарядки, установки или замены аккумулятора тележку необходимо припарковать в безопасной зоне.
- Перед завершением работ по обслуживанию необходимо удостовериться, что все провода подсоединены правильно, и тележка находится в исправном состоянии.

Тележка оснащена аккумуляторной литиевой аккумуляторной батареей 48В/12Ач (5 кг)



РАЗРЕШЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ЛИТИЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ. СЛЕДИТЕ ЗА МАКСИМАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ АККУМУЛЯТОРА.

а. Замена

Припаркуйте тележку в безопасной зоне, нажмите аварийную кнопку (5) и выключите ее. Открутите крепежные винты на кожухе отсека аккумулятора, снимите основной кожух. Отсоедините клеммы, открутите и снимите фиксирующую пластину, аккуратно вытащите аккумулятор. Операция по установке аккумулятора происходит в обратном порядке.

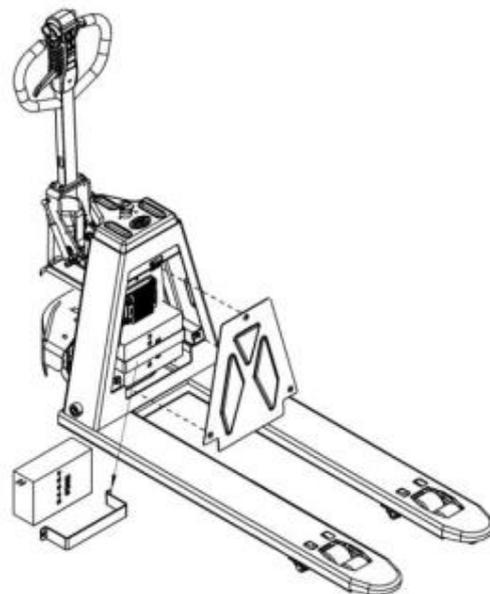
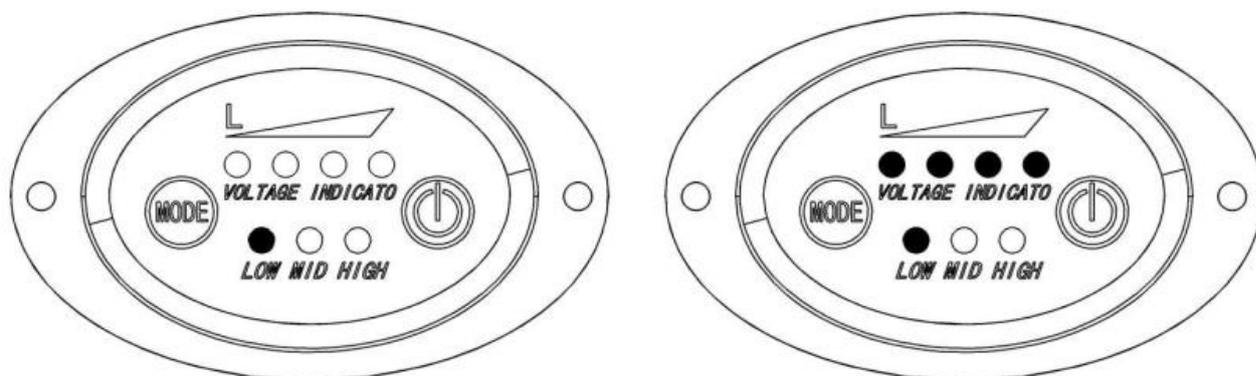


Рис. 10: Замена аккумулятора

в. Индикатор зарядки аккумулятора



Батарея разряжена

Батарея заряжена

Рис.11: Индикатор разрядки аккумулятора

Состояние заряда батареи показывается при помощи четырех светодиодов. Каждый светодиод соответствует 25% остаточного заряда. При понижении заряда батареи диоды будут затухать один за одним в соответствии с уровнем остаточного заряда. При приближении остаточного заряда к нулю последний диод начнет мигать перед тем, как потухнуть, что означает что батарея разряжена полностью.

Тележка имеет 3 режима работы: low, mid, high, каждый из режимов выбирается путем нажатия кнопки Mode.

с. Зарядка



- Перед зарядкой необходимо удостовериться, что используется соответствующее зарядное устройство для данного типа аккумулятора!
- Перед использованием зарядного устройства прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Помещение, в котором производится зарядка, должно проветриваться.
- Точный уровень зарядки следует определить по показаниям индикатора зарядки. Чтобы контролировать уровень, процесс зарядки необходимо прервать и включить устройство.
- Перед проведением зарядки необходимо отключить аварийную кнопку.

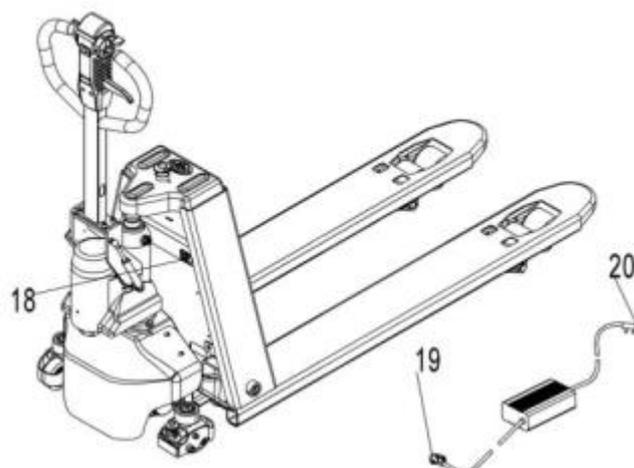


Рис.12: Зарядка аккумулятора

Поставьте оборудование в специально предназначенное безопасное место со специальным источником питания. Опустите вилы и снимите груз. Выключите тележку и соедините разъем аккумулятора (18) с вилкой зарядного устройства (19), подключите зарядное устройство к питающей сети.

Зарядное устройство начинает заряжать аккумулятор.

Зарядка закончена, когда индикатор зарядки постоянно горит зеленым светом. Следующая таблица показывает возможные состояния индикаторов:

Таблица 3: Состояние индикаторов

Цвет индикатора	Значение
Красный	Батарея заряжается
Зеленый	Батарея полностью заряжена

8. Регулярное обслуживание



- Только специально обученный и квалифицированный персонал может обслуживать данное оборудование.
- Перед обслуживанием необходимо снять груз и опустить вилы до крайнего нижнего положения.
- Если необходимо поднять тележку, следуйте указаниям главы 4, используя специально предназначенное для этого подъемное оборудование или домкрат. Перед работой закрепите тележку приспособлениями (например, специальные домкраты, клинья или деревянные бруски), чтобы предотвратить случайное падение или другое движение.
- Будьте осторожны при обслуживании рукояти управления. Газовая пружина находится под давлением. Небрежность может привести к травме.
- Используйте оригинальные запасные части, одобренные вашим дилером.
- Внимание! Утечка масла или гидравлической жидкости может привести к несчастным случаям и происшествиям.
- Только специально подготовленным техникам по обслуживанию разрешено проверять клапан регулирования давления.

Если необходимо заменить колеса, нужно следовать вышеуказанным инструкциям. Ролики должны быть круглыми и не быть изношенными. Проверьте пункты, указанные в перечне по техническому обслуживанию.

а. Бюллетень технического обслуживания

Техническое обслуживание		Период (мес)			
		1	3	6	12
	Гидравлическая система				
1	Проверить гидравлический цилиндр, шток на износ и утечки		•		
2	Проверить гидравлические соединения и шланги на износ и утечки		•		
3	Проверить уровень гидравлического масла, долить, если необходимо		•		
4	Заменить гидравлическое масло (12 мес. Или 1200ч работы)				•
5	Проверить и отрегулировать работу клапана регулировки давления (1500кг+0/ +10%)				•
	Механическая система				
6	Проверить вилы на предмет деформации и трещин		•		
7	Проверить корпус на предмет деформации и трещин		•		
8	Проверить прочность всех резьбовых соединений		•		
9	Проверить тяги на предмет коррозии, деформации или повреждений, заменить, если необходимо	•			
10	Проверить редуктор на предмет шума и протечки		•		
11	Проверить колеса на предмет деформации или повреждений, заменить, если необходимо		•		
12	Смазать опору рулевого управления				•
13	Проверить и смазать шарниры		•		
14	Смазать пресс масленки	•			
	Электрическая система				
15	Проверить электропроводку на предмет повреждений		•		
16	Проверить электросоединения и контакты (клеммы)		•		
17	Проверить функционирование аварийной кнопки		•		
18	Проверить электродвигатель на предмет шума и неисправностей		•		
19	Проверить дисплей		•		
20	Проверить, исправные ли предохранители используются, если необходимо, заменить		•		
21	Проверить сигнал звукового предупреждения		•		
22	Проверить электромагнитные пускатели		•		
23	Проверить утечку на корпус (проверка изоляции)		•		
24	Проверить работу и износ потенциометра		•		
25	Проверить электросистему двигателя		•		
	Тормозная система				
26	Проверить работу парковочного тормоза		•		
	Аккумуляторная батарея				
27	Проверить напряжение аккумулятора		•		

28	Проверить клеммы на предмет коррозии и повреждений		•		
29	Проверить корпус аккумулятора на предмет повреждений		•		
	Зарядное устройство				
30	Проверить кабель основного источника питания на			•	
31	Проверить защиту пуска во время зарядки			•	
	Функционирование				
32	Проверить работу клаксона	•			
33	Проверить зазор в электромагнитном тормозе	•			
34	Проверить аварийное торможение	•			
35	Проверить торможение реверсом и торможение противовключением	•			
36	Проверить функционирование кнопки противоотката	•			
37	Проверить функцию управления	•			
38	Проверить функцию подъема и снижения (спуска)	•			
39	Проверить функцию датчика наклона рукояти управления	•			
	Прочее				
40	Проверить, все ли таблички целые и отчетливо читаемые	•			
41	Проверить износ колес и роликов		•		
42	Провести тестовый прогон	•			

б. Места смазки

Смазать отмеченные места в соответствии с перечнем по техническому обслуживанию. Требуемая спецификация смазки – DIN 51825, стандартная смазка.

- 1 Подшипники в грузовых роликах
- 2 Опорно-поворотный подшипник
- 3 Редуктор
- 4 Подшипники опорного колеса
- 5 Подшипник рулевой колонки

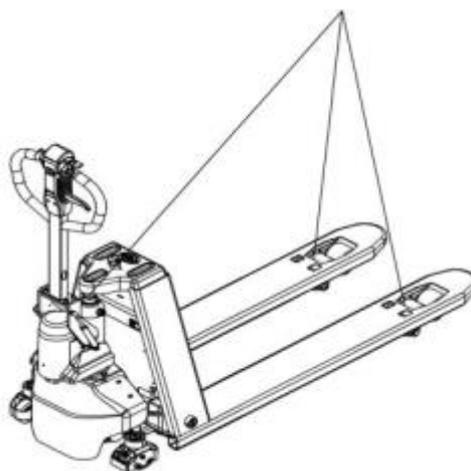


Рис.13: Места смазки

с. Проверка и долив гидравлического масла

Тип гидравлической жидкости

Температура окружающей среды	-5°C - +25°C	>25°C
Тип	HVLP 32, DIN 51524	HLP 46, DIN 51524
Вязкость, сСт	28.8 - 35.2	41.4 - 47
Объем, л	0.2л (SPTE15-C), 0.3л (PTE15-C)	

Отработанные материалы, такие как гидравлическое масло, использованные аккумуляторные батареи или т.п. должны быть собраны и переработаны согласно национальному законодательству и при необходимости переданы в перерабатывающую компанию.

д. Проверка электропредохранителей

Снимите кожух отсека электрооборудования. Предохранители расположены согласно рис. 14;

Параметры предохранителей указаны в таблице.

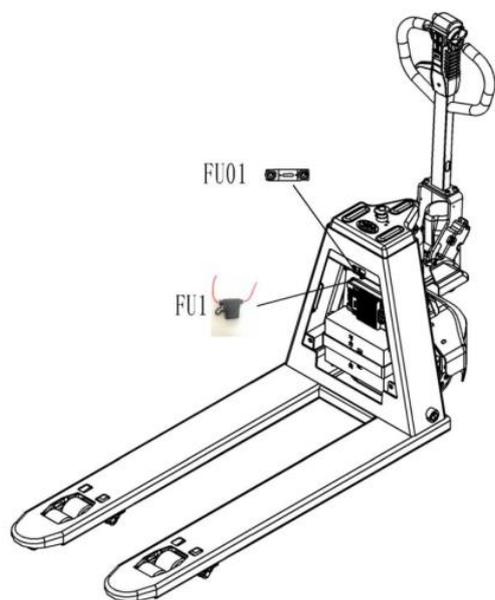


Рис. 14: Расположение предохранителей

Параметры предохранителей

FU1	10A
FU 01	80A
FU 02	200A

9. Выявление и устранение неисправностей



• Если тележка имеет неисправности, нужно следовать инструкциям, указанным в главе 6.

Таблица: Неисправности

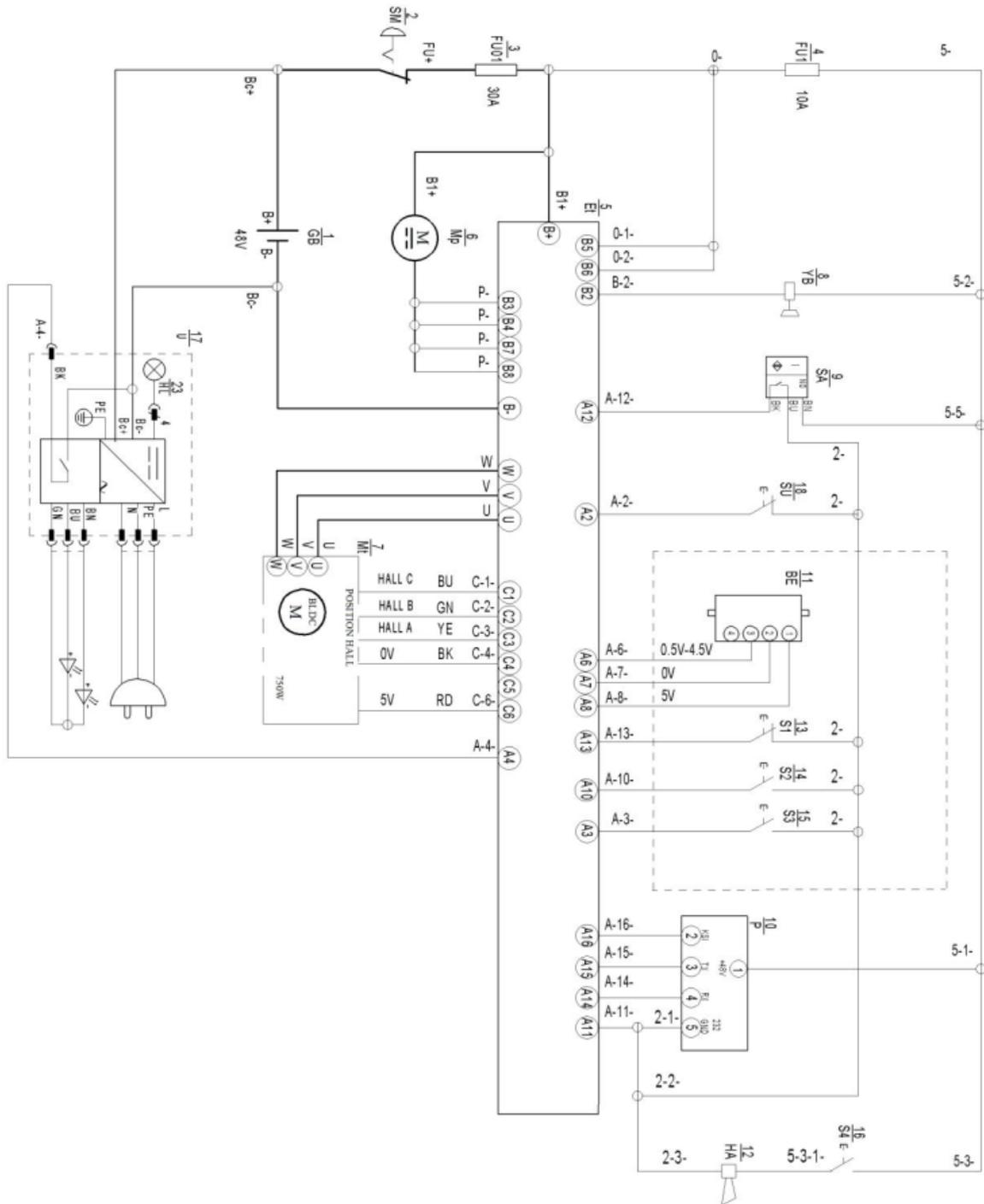
Неисправность	Причина	Ремонт
Груз не поднимается	Масса груза слишком большая	Перегрузка запрещена
	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор
	Неисправность контактора двигателя подъема	Проверить и при необходимости заменить контактор
	Слишком низкий уровень гидравлического масла	Проверить и при необходимости долить гидравлическое масло
	Утечка масла	Заменить шланги и/или уплотнения гидроцилиндра
Протечка масла из воздушного	Слишком большое количество масла.	Уменьшить количество масла
Тележка не включается	Аккумулятор заряжается	Зарядить аккумулятор полностью и затем отсоединить провод
	Аккумулятор не подключен	Правильно подсоединить
	Предохранитель неисправен	Проверить и при необходимости заменить
	Аккумулятор разряжен	Зарядить аккумулятор
	Переключатель аварийной кнопки включен	Вытянуть кнопку
	Ручка управления в рабочем положении	Сначала переместите ручку в положение торможения

Если тележка неисправна и не может самостоятельно покинуть пределы рабочей зоны, поднимите ее домкратом и разместите другое подъемно-транспортное средство или грузоподъемное устройство под тележкой, надежно зафиксируйте и эвакуируйте тележку из рабочей зоны.

10. Схемы

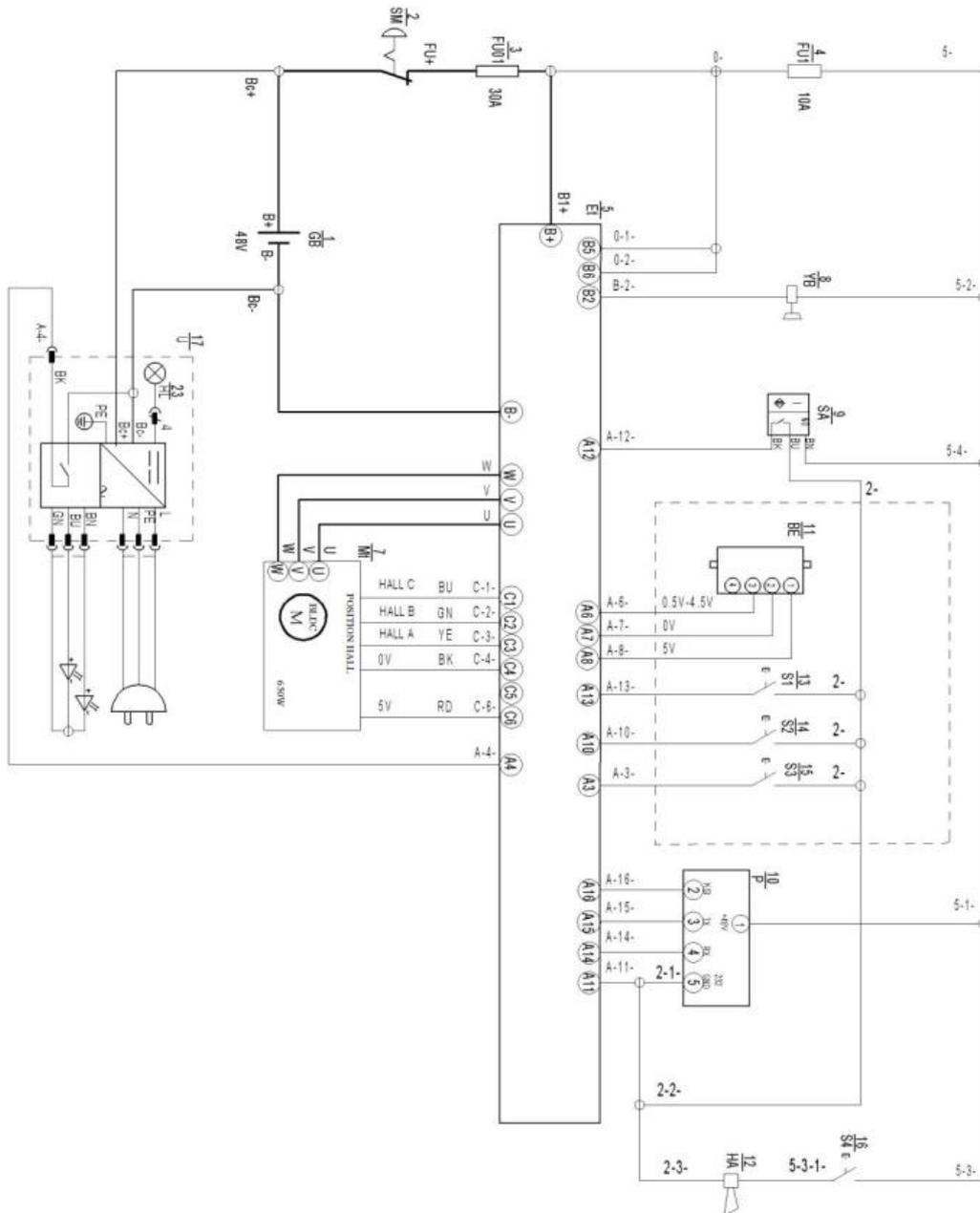
а. Схема электрической цепи

PTE15-C Electrical lifting



Code	Item	Code	Item
GB	Battery	P	Electricity meter
SM	DC power switch	BE	Accelerator
FU01	30A fuse	HA	Horn
FU1	10A fuse	S1	Emergency reverse switch
Et	Controller	S2	Lifting switch
Mp	Pump motor	S3	Turtle speed switch
Mt	Traction motor	S4	Horn button
YB	Electromagnetic brake	U	Charger
SA	Interlock switch	SU	Micro switch

SPTE15-C Manual lifting



Code	Item	Code	Item
GB	Battery	SA	Interlock switch
SM	DC power switch	P	Electricity meter
FU01	30A fuse	BE	Accelerator
FU1	10A fuse	HA	Horn
Et	Controller	S1	Emergency reverse switch
Mp	Pump motor	S3	Turtle speed switch
Mt	Traction motor	S4	Horn button
YB	Electromagnetic brake	U	Charger

11. Декларация соответствия

[GB] CE DECLARATION OF CONFORMITY

The signatory hereby declares that the specified machine conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2014/30/EEC (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatory is individually authorized to compile the technical documents.

[D] EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Unterzeichner bescheinigt hiermit, dass die im Einzelnen bezeichnete Maschine den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2014/30/EWG (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Der Unterzeichner ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

[E] DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El signatario certifico por medio de la presente que la máquina especificada cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2014/30/CE (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas odificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. El signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

[F] DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le machines spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2014/30/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

[NL] EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde opgegeven machina beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2014/30/EEC). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

[P] DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certificam que o máquina especificado está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE („Máquinas“) e 2014/30/CEE („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.

[I] DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a macchina specificato soddisfa le Direttive Europee 2006/42/EC (Direttiva Macchine) e 2014/30/EEC (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

[BG] ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Подписаните удостоверяват с настоящето, че подробно описаното машина средство отговаря на европейския норматив 2006/42/EG (норматив за машини) и на 2014/30/EG (електро-магнетична съвместимост), включително с техните промени, както и на съответния указ за прилагане на нормативите в националното право. Подписаните при това са упълномощени поотделно да съставят техническата документация.

[CZ] EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis uvedené stroje odpovídá Evropským směrnici 2006/42/EC (směrnice pro stroje) a 2014/30/EEC (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě zplnomocněni k vytvoření technických podkladů.

[DK] EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede maskine stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2014/30/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovedtagelse til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig beføjet til at sammenstille de tekniske dokumenter.

[EST] EL vastavusavaldus

Allakirjutatud tõendavad käesolevaga, et üksikasjaliselt kirjeldatud täpsustatud masin vastab Euroopa direktiividele 2006/42/EÜ (Direktiiv masinate kohta) ja 2014/30/EMÜ (Elektromagnetiline sobivus - EMS) kaasa arvatud nende muudatused ja nende vastavatele õigusmäärustele direktiivide muutmiseks siseriiklikuks õiguseks. Iga allakirjutanu üksikult on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

[FIN] EU-YHDENMUKAISUUSSELÖSTUS

Allakirjutaneet todistavat täten, että kukin erikseen mainittu omalla voimnlähteellä varustettu tehaskone vastaa EU-direktiivien 2006/42/EC (koneenrakennusdirektiivi) ja 2014/30/EEC (sähkömagneettinen yhteensopivuus – EMC) määräyksiä sekä niiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussäätöä. Jokaisella allekirjoittaneista on oikeus itsenäisesti laatia asiaankuuluvia teknisiä asiakirjoja.

[GR] ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ

Οι υπογράφωντες βεβαιώνουν διά της παρούσης ότι το συγκεκριμένο μηχάνημα συμμορφώνεται προς την Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ («Μηχανήματα») και 2014/30/ΕΟΚ (Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, ΗΜΣ), καθώς και οι τροποποιήσεις τους, όπως μεταφράστηκε στην εθνική νομοθεσία των χωρών μελών. Οι υπογράφωντες είναι σε κάθε περίπτωση εξουσιοδοτημένοι ατομικά να καταρτίσουν τα τεχνικά έγγραφα.

[H] EU KONFORMITÄSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt a megadott gép megfelel a 2006/42/EC (Gép-Írányelv) és a 2014/30/EEC (Elektromágneses összeférhetőség - EMV) Európai Irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezést. Továbbá az alulírottak mindegyike rendelkezik meghatalmazással arra nézve, hogy összeállíthatja a műszaki dokumentációt.

[LT] ES atitikimo deklaracija

Žemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas nurodyta mašina atitinka Europos Sąjungos direktyvas 2006/42/EB (Mašinų direktyva) ir 2014/30/EEB (Elektromagnetinis suderinamumas – EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje. Kiekvienas iš pasirašusių asmenų turi teisę ruošti techninę dokumentaciją.

[LV] ES atbilstības deklarācija

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka norādīts mašina atbilst Eiropas Savienības normatīvām 2006/42/EG (Mašīnu normatīvas) un 2014/30/EWG (Elektromagnētiskā atbilstība – EMV), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai nacionālajai likumdošanai. Parakstu īpašnieki ir atsevišķi pilnvaroti sastādīt tehniskās dokumentācijas.

[N] EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Undertegnede bekrefter hermed at de enkelte betegnede maskin med kraftdrift tilsvarende de europeiske retningslinjene 2006/42/EC (maskinretningslinje)

og 2014/30/EEC (elektromagnetisk fordraglighet - EMV) inklusiv disses endringer og den tilsvarende rettsforordning til omsetning av nasjonal rett. Hver undertegnede er fullmektig til å sette sammen de tekniske dokumentene.

[PL] DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niżej podpisani deklarują, że poniżej opisana maszyna spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Dyrektywa Maszynowa) i 2014/30/EEC (Kompatybilności elektromagnetycznej - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przeniesienie tych dyrektyw do prawa krajów członkowskich. Sygnatariusz jest indywidualnie upoważniony do zestawiania dokumentacji technicznej.

[RO] DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Subsemnatii adevăresc prin prezenta că vehiculul de specificat mașină descris individual corespunde directivelor europene 2006/42/CE (Directiva privind mașinile) și 2014/30/CEE (Compatibilitatea electromagnetice - CEM) inclusiv modificărilor lor precum și actului legislativ corespunzător pentru transpunerea directivelor în drept național. Subsemnatii sunt fiecare în parte împuterniciți să întocmească documentația tehnică.

[RUS] Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что машина с указанной спецификацией соответствует европейским стандартам 2006/42/EG (Транспортная директива) и 2014/30/ЕWG (Электромагнитная совместимость - EMC), включая изменения в них, а также соответствующим национальным стандартам и нормам. Каждое по отдельности лицо, подписавшее документ, имеет полномочия для составления технической документации.

[SI] EG-KONFORMITETSFÖRKLARING

Undertecknarna intygar härmed att det i detalj betecknade maskin uppfyller de Europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektiv) och 2014/30/EEG (Elektromagnetisk tålighet - EMV), inklusive ändringarna i detta och den motsvarande rättsförordningen för att omsätta direktiven i nationell rätt. Undertecknarna har var för sig fullmakt att sammanställa den tekniska dokumentationen.

[SK] vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaní týmto potvrdzujeme, že podrobný popis uvedené stroje zodpovedá Európskym smerniciam 2006/42/EC (ernica pre stroje) a 2014/30/EWG (elektromagnetická tolerancia – EMV) vrátane jeho neskorších úprav, rovnako zodpovedá aj príslušným právnym nariadeniam na uplatnenie smerníc v rámci národného práva. Každý z podpísaných je jednotlivo splnomocnený na vytvorenie technických podkladov.

[SLO] EU IZJAVA O SKLADNOSTI

Podpisani s tem potrjujemo, da posamično označeno določeno stroj vozilo odgovarja Evropski direktivi 2006/42/EC (Direktiva o strojih) in 2014/30/EEC (Elektromagnetna skladnost - EMV) vključno z njihovimi spremembami ter ustrezno pravno uredbo o prevzemu smernic v nacionalno pravo. Podpisniki so vsakokrat posamezno pooblašteni za izdajanje tehnične dokumentacije.

[TR] AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahibi şahıslar, ayrıntıları belirtilen makine aracının, 2006/42/EC (Makine Yönergesi) ve 2014/30/EEC (Elektromanyetik Uyumluluk – EMC) no'lu Avrupa Yönergelerine ve bunların değişiklik sonucu oluşan metinlerine ve yönergelerin milli hukuk hükümlerine dönüştürülmesine dair ilgili hukuk kararnameğine uygun olduğunu tasdik ederler. İmza sahibi şahıslar teknik dosyaları bir araya getirmek için münferiden vekil tayin edildi.

- (1) Type/ Typ/ Tipo/ Modello/ Түрүп/ Tipo / ΤΥΠΟΣ/ Τίπος/ Tip/ Тип/ Tips/ Tipas/ Tüüp:
- (2) Serial No./ Serien-Nr./ N°. de série/ Seriennummer/ N° de serie/ Numero di serie/ Serienr./ Sarjanro/ αριθμός/ Seriové číslo/ Szériaszám/ Nr.Seryjny/ Serijska številka/ Výrobné číslo/ Серийный номер/ Seri No./ Seerianr./ Sèrijas Nr./ Serijos numeris:
- (3) Year of constr./ Baujahr/ Année de constr./ Bouwjaar/ Año de constr./ Anno di costruzione/ Byggeår/ Tillverkningsår/ Valmistusvuosi / Ano de fabrico / έτος κατασκευής/ Rok výroby/ Gyártási év/ Rokprodukcji / Letnik / Год изготовления / Üretim yılı / Väljalaskeasta / Izgatavošanas gads / Gamybosmetai
- (4) Manufacturer or his authorized representative in Community/ Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter/ Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté/ Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde/ Fabricante o representante establecido en la Comunidad/ Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade/ Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità/ Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede/ Produsent eller agent innen felleskapet/ Tillverkare eller representant inom EU/ Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V'robce nebo jeho zastoupení/ Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska)/ Κατασκευαστής ή όκνηνο ηπιθηώλ αληπιενζώπιλ/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblašteni zastopnik s sedežem v EU/ V'robca alebo zástupca so stálym bydliskom v EÚ / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tootja või organisatsioonis paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalyje reziduojantis atstovas:
- (5) Date/ Datum/ Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/ дата/ Dátum/ dátum/ tarih/ ημερομηνία
- (6) Authorised signatory/ Im Auftrag/ pour ordre/ Incaricato/ Por orden de/ por procuração/ op last van/ på vegne af/ på uppdrag/ Etter oppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / v.i. / По поручению / megbízásából / дл'жностно лице / z pověření / z poverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / θαρ' εληνίή

(1) Type: **XX XX – Self propelled industrial truck**

(2) Serial No: **XXXXXXXX**

(3) Year of constr.: **YYYY**

(4) Manufacturer or his authorized representative in Community:
Company name/ Street / Postal code Town/

Country

(5) Date: **YYYY MM.DD**

(6) Authorized signatory: **Ma Sample**

*sample
if you can read this text,
your declaration is not complete.
in this case please ask for a copy*

ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИКЕ:

ТИП ТЕХНИКИ:	
МОДЕЛЬ:	
ЗАВОДСКОЙ НОМЕР:	
ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ	
ДАТА ПРОИЗВОДСТВА:	
ДАТА ПРОДАЖИ:	
СРОК ГАРАНТИИ ДО:	

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДАВЦЕ:

НАИМЕНОВАНИЕ КОМПАНИИ	
АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ:	
КОНТАКТНЫЙ ТЕЛЕФОН:	
ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА:	
САЙТ:	

ОТМЕТКИ О ПРОВЕДЕНИИ ПРЕДПРОДАЖНОЙ ПОДГОТОВКИ (ПП)

КОМПЛЕКТНОСТЬ	Да	Нет
Инструкция по эксплуатации		
Каталог запасных частей		

М.П. Официального дилера	Первичный визуальный осмотр		
	Технический Осмотр		
	Органы управления и		
	Аккумуляторная батарея и зарядное		
	<i>Настоящим подтверждаю, что ПП по указанным выше пунктам проведена.</i>		
	Дата		
Ответственное лицо			

С представителем Покупателя проведен инструктаж по правилам безопасности и эксплуатации. Предпродажная подготовка выполнена в полном объеме, техника получена в чистом виде, в исправном состоянии и в полной комплектности. Претензий по качеству и внешнему виду не имею.

**Представитель
Покупателя:** _____

NOBLELIFT

NOBLELIFT INTELLIGENT EQUIPMENT CO., LTD

Add #528 Changzhou Road, Taihu
Sub-district, Changxing, 313100
TEL: +86 572 6210311/6120989
FAX: +86 572 6129336
WEB: www.noblelift.com
Email: info@noblelift.com



Official website



Our Wechat